

Au regard de «Mille regrets»

(d'après Josquin des Prés)

François-Hugues Leclair

Suspendu...

entrer peu à peu dans le tempo

Soprano

Alto

Ténor

Basse

Violons I div.

Violons II div.

Altos div.

Violoncelles div.

Contrebasse

pizz. arco

ppp pp p

sul Sol

sul La

sul Ré

arco

pp sempre

pp

1 Comme un vertige temporel...

♩ = 50 ca

5

The musical score is for a piece titled "Comme un vertige temporel...". It is in 4/2 time and begins at measure 5. The score is divided into systems for Violins I and II, Alto, Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.).

- Violins I (Vln. I):** Four staves. Each staff starts with a *pp* dynamic and a *cresc. poco a poco* marking. The music consists of long, flowing lines with many ties.
- Violins II (Vln. II):** Four staves. These staves are mostly silent until measure 13, where they enter with *arco* and *pp* dynamics.
- Alto (Alt.):** Two staves. The music consists of long, sustained notes with ties across measures.
- Violoncello (Vc.):** Two staves. The lower staff starts with *pp* and *cresc. poco a poco*. The upper staff has *pp* and *cresc. poco a poco* markings, and ends with an *mp* marking.
- Contrabasso (Cb.):** One staff. Starts with *pp* and *cresc. poco a poco*.

Measure numbers 5, 13, and 21 are indicated by vertical dashed lines. The score concludes at measure 21.

9

The score is for measures 9-12 of a piece in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The instruments are Violin I, Violin II, Alto Saxophone, Violoncello, and Contrabass. The music features a dynamic arc from *mp* to *dim. poco a poco* in the strings, and *pp* in the woodwinds. A vertical dashed line is placed between measures 10 and 11.

Violin I (Vln. I): Four staves. Each staff begins with *(cresc. poco a poco)*, reaches *mp* in measure 10, and then *dim. poco a poco* through measure 12. The parts are highly textured with sixteenth-note patterns.

Violin II (Vln. II): Three staves. Each staff has a long note in measure 9, followed by a long rest, and then *cresc. poco a poco* starting in measure 11.

Alto Saxophone (Alt.): Two staves. Both staves have a long note in measure 9, followed by a long rest, and then *pp* in measure 11.

Violoncello (Vc.): Two staves. Both staves begin with *mp* in measure 9 and then *dim. poco a poco* through measure 12.

Contrabass (Cb.): One staff. Starts with *mf* in measure 9 and then *dim. poco a poco* through measure 12.

11

(dim. poco a poco) p *cresc. poco a poco*

(dim. poco a poco) p *cresc. poco a poco*

Vln. I *(dim. poco a poco) p* *cresc. poco a poco*

(dim. poco a poco) p

(dim. poco a poco) p

(dim. poco a poco) p

Vln. II *(cresc. poco a poco) mp* *dim. poco a poco*

(cresc. poco a poco) mp *dim. poco a poco*

(cresc. poco a poco) mp *dim. poco a poco*

(cresc. poco a poco) mp *dim. poco a poco*

Alt. *cresc. poco a poco*

cresc. poco a poco

Vc. *dim. poco a poco*

dim. poco a poco

Cb. *dim. poco a poco*

8

13

(cresc. poco a poco)
 (cresc. poco a poco)
 Vln. I (cresc. poco a poco)
 (cresc. poco a poco)
 (cresc. poco a poco)
 (cresc. poco a poco)
 Vln. II (dim. poco a poco)
 (dim. poco a poco)
 (dim. poco a poco)
 (dim. poco a poco)
 Alt. *mp* *dim. poco a poco*
 (cresc. poco a poco) *mp* *dim. poco a poco*
 (cresc. poco a poco) *mp* *dim. poco a poco*
 Vc. (dim. poco a poco) *p* *cresc. poco a poco* *poco a poco meno tremolo*
 (dim. poco a poco) *p* *cresc. poco a poco* *poco a poco meno tremolo*
 Cb. *p* *cresc. poco a poco*

15 (*) *pp*

A. 1
T. 1

bref mes jours

(*)

(*) Chaque choriste entre sur scène un après l'autre, puis entre dans le canon une fois arrivé à sa position dans le chœur

poco a poco meno tremolo
(cresc. poco a poco) *mf* *dim. poco a poco*

poco a poco meno tremolo
(cresc. poco a poco) *mf*

Vln. I
poco a poco meno tremolo
(cresc. poco a poco) *mf*

poco a poco meno tremolo
(cresc. poco a poco)

poco a poco meno tremolo
(cresc. poco a poco)

Vln. II
(dim. poco a poco) *p sempre*

(dim. poco a poco) *p sempre*

(dim. poco a poco) *p sempre*

(dim. poco a poco) *p sempre*

Alt.
(dim. poco a poco) *p sempre*

(dim. poco a poco) *p sempre*

Vc.
(cresc. poco a poco) *mf* *dim. poco a poco*

(cresc. poco a poco) *mf* *dim. poco a poco*

Cb.
(cresc. poco a poco)

17 (*) *pp*

S. 1
 A. 1
 A. 2
 T. 1
 T. 3
 B. 1

bref mes jours dé - fi - ner
 dé - - - - - fi - ner (*) *pp*
 bref mes jours dé - fi - ner (*)
 (*) *pp*
 bref mes jours

(dim. poco a poco)
 dim. poco a poco
 dim. poco a poco
 mf dim. poco a poco
 mf dim. poco a poco
 poco a poco meno tremolo
 poco a poco meno tremolo
 poco a poco meno tremolo
 poco a poco meno tremolo
 poco a poco meno tremolo
 poco a poco meno tremolo
 (dim. poco a poco)
 (dim. poco a poco)
 Cb.

26

S. 1 dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

S. 2 dé - fi - ner

S. 3 (*) *p* Qu'on me

A. 1 *p* Qu'on me ver - ra *pp* bref mes jours dé - fi -

A. 2

A. 3 ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner

T. 1 *pp* bref

T. 2 *pp* bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours

T. 3

B. 1 bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours

B. 2 ner

Vln. I *p* *mp*

Vln. II *p* *mp* *mp*

Alt. *p*

Vc. *p* *mp*

Cb. *p* *mp* *p*

31

S. 1
- ner

S. 2
bref mes jours dé - - -

S. 3
ver - ra
bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

A. 1
- ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner

A. 2
pp
bref mes jours dé - fi - ner

A. 3

T. 1
mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

T. 2
dé - fi - ner

T. 3
pp
bref mes jours dé - - - fi - ner, bref

B. 1
dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner

B. 2
bref mes jours dé - - - fi - ner (*)

B. 3
p
Qu'on

Vln. I
p *mp*

Vln. II
p *mp* *p*

Alt.
mp *p*

Vc.
mp *p*

Cb.
mp *p*

4

36

S. 1 *p*
Qu'on me ver - ra

S. 2 *p*
- fi - ner Qu'on me ver - ra

S. 3
- ner, bref mes jours dé - fi - ner

A. 1 *p* *pp*
Qu'on me ver - ra bref mes jours

A. 2 *p* *pp*
Qu'on me ver - ra, bref mes jours dé - fi -

A. 3

T. 1 *mp*
ner, bref mes jours dé - fi - ner et pei - - ne

T. 2 *p* *pp*
Qu'on me ver - ra bref mes jours dé -

T. 3
mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

B. 1 *mp*
et

B. 2
bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours

B. 3
me ver - ra bref mes jours dé -

4

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Alt. *mp*

Vc. *mp* *mp*

Cb. *mp*

41

pp

S. 1
bref mes jours dé - - - fi - - - ner

S. 2
mf
J'ai si grand deuil et *mp*

S. 3
mp
et pei - - - ne dou - lou - reu - se

A. 1
dé - fi - - ner *mf* J'ai

A. 2
- ner, bref mes jours dé - fi - - ner, bref mes jours dé - fi - - ner

A. 3
mp
et pei - - - ne dou - lou - reu - se

T. 1
dou - lou - reu - - - - se *p* Qu'on me ver -

T. 2
- - - fi - - - ner, bref mes jours dé - fi - - ner, bref mes jours dé - fi -

T. 3
- ner, bref mes jours dé - fi - - ner

B. 1
pei - - - ne dou - lou - reu - se Qu'on me ver -

B. 2
dé - fi - - ner *mf* J'ai si grand

B. 3
fi - - - ner bref mes jours dé - fi -

Vln. I
p *mp* *p* *mp* *mf*

Vln. II
p *mp* *p* *mp*

Alt.
p *mp* *p* *mp* *mf*

Vc.
p *fp*

Cb.
p *f*

46 *mp*

S. 1 vo - tre face a - mou - reu - se

S. 2 pei - - ne dou - lou - reu - se

S. 3 qu'on me ver - ra *p* bref mes jours

A. 1 si grand deuil et pei - - ne dou - lou - reu - se

A. 2 *mp* vo - tre face a - mou - reu - se *mf* j'ai si grand

A. 3 *p* Qu'on me - - - ver - ra *pp* bref mes jours

T. 1 *pp* - ra bref mes jours dé - - - fi - ner bref

T. 2 - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner,

T. 3 *mf* J'ai si grand deuil *mp* et

B. 1 - ra bref mes jours dé - - - fi -

B. 2 deuil et pei - - ne dou - lou - reu -

B. 3 *mf* ner, bref mes jours dé - fi - ner, *mf* Vo - tre face

Vln. I

Vln. II *p*

Alt. *p*

Vc. *mf* *p* *mp*

Cb. *mf* *p* *mp*

51

S. 1 Et (*) d'es - lon - ger vo - tre face

S. 2 J'ai si grand deuil et pei - - ne

S. 3 dé - - - fi - ner,

A. 1 et (*) d'es - lon - ger vo -

A. 2 deuil et pei - - ne dou - lou - reu - se.

A. 3 dé - fi - ner, J'ai si grand

T. 1 mes jours dé - fi - ner bref mes jours dé - fi - ner, Et

T. 2 vo - tre face a - mou - reu - se. J'ai si grand deuil.

T. 3 pei - - ne dou - lou - reu - - - se. Qu'on

B. 1 - ner, vo - tre face

B. 2 - se qu'on me ver - ra...

B. 3 a - mou - reu - se. J'ai si grand deuil...

(*) prononcer «éloigner» (éloigner)

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vc.

Cb.

56

S. 1 a - mou - reu - se.

S. 2 dou - lou - reu - se. *pp* de vous a -

S. 3 *p* Et (*) d'es - lon - ger et d'es - lon -

A. 1 tre face a - mou - reu - se.

A. 2 *p* Et (*) d'es - lon - ger...

A. 3 *p* deuil et pei - ne dou - lou - reu - se.

T. 1 *p* (*) d'es - lon - ger.

T. 2 *pp* de vous a - ban - don -

T. 3 *p* me ver - ra...

B. 1 a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se.

B. 2

B. 3 *p* Et (*) d'es - lon - ger...

Vln. I *mp* *dim.*

Vln. II *mp*

Alt. *mp* *perdendosi*

Vc. *mp* *p* *dim.*

Cb. *mp* *p*

Poco riten.

A tempo

61

S. 2
- ban - don - ner...

S. 3
ger...

A. 2
pp
de vous a - ban - don - ner...

T. 2
- ner...

Vln. I div.
pp *sfz p* *f*

Vln. II
pp *sfz p* *mf*

Alt.
pp *sfz p* *f dim.*

Vc.
pp *sfz p* *f dim.*

Cb.
sfz *poco sfz*

pizz. *arco*

67 *Tutti p dolce*

S. Mil - le re - grets de vous a - ban - don - ner Et

A. *Tutti p dolce*
Mil - le re - grets Et d'es - lon - ger

T. *Tutti p dolce*
Mil - le re - grets de vous a - ban - don - ner Et d'es - lon - ger et

B. *Tutti p dolce*
Mil - le re - grets de vous a - ban - don - ner Et d'es - lon - ger et

Vln. I
p *perdendosi* *p* *perdendosi*

Vln. II div.
p *perdendosi* *p* *perdendosi*

Alt. div.
p *perdendosi* *p* *perdendosi*

Vc. *dolce p sempre*

Cb. *arco dolce p sempre*

77

S. d'es - lon - ger vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou reu - se

A. vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu -

T. d'es - lon - ger vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou reu - se

B. d'es - lon - ger vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu -

Vln. I

Vln. II

Alt.

Vc.

Cb.

p *perdendosi*

86

S. *mf* *f* *mf* *f*
vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se.

A. *mf* *f* *mf* *f*
- se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se

T. *mf* *f* *mf* *f*
vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se

B. *mf* *f* *mf* *f*
- se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se, vo - tre face a - mou - reu - se

Vln. I *mp* *mf* *f*

Vln. II *mp* *mf* *f*

Alt. *mp* *mf*

Vc. *mf* *f* *mf*

Cb. *pizz.* *f*

poco riten.

113

S. dou - lou - reu - se

A. dou - lou - reu - se

T. se

B. - - - se

Vln. II solo dolce p

Alt. solo dolce p

10 A tempo
Avec un sentiment d'achèvement

118

S. Qu'on me ver - ra bref mes jours dé - - fi - ner, bref

A. Qu'on me ver - ra bref mes jours dé - - fi - ner,

T. Qu'on me ver - ra brefs mes jours dé - - fi - ner Qu'on me

B. Qu'on me ver - ra brefs mes jours dé - fi - ner Qu'on

Vln. I solo p

Vln. II solo p

Alt. solo p

127

S. mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

A. - - - bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

T. ver - ra bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

B. me ver - ra bref me jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi -

11 Comme une syntonisation...
Intemporel

134

S. *morendo* *div. ad lib* [p-mf] (*)
-ner [s]
[f]
[ch]
[rr] (**)

A. *morendo* *div. ad lib* [p-mf] (*)
-ner [s]
[f]
[ch]
[rr] (**)

T. *morendo* *div. ad lib* [pp-mp] (*) [p-mf]
8 -ner [s]
[f]
[ch]
[rr] (**)

B. *morendo* *div. ad lib* [pp-mp] (*) [pp-mp]
-ner [s]
[f]
[ch]
[rr] (**)

(*) [p-mf]: Varier les nuances ad lib. entre les nuances indiquées, comme avec un bouton de «Volume»
Varier également le timbre du grave à l'aigu, comme avec un bouton de «Treble / Bass»
(**) Consonnes sifflantes, chuintantes et fricatives (une différente par chanteur)
(pour le [rr], varier le timbre en alternant le roulement dans la gorge et avec la langue)
Toutes ces variations en perpétuelle réinvention, en complète indépendance entre chaque voix.

Vln. I div. *arco grain* *ord., près du chevalet*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > < *mp* > *p* < *mp* >
arco grain *ord., près du chevalet*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > < *mp* > *p* < *mp* >
arco grain *ord., près du chevalet* *col legno battuto ad lib*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > < *mp* > (*) [pp-mp]
pizz. arco grain *col legno battuto ad lib*
sfz mf f (*) [p-mf] [pp-mp]
pizz. col legno battuto ad lib
sfz (*) [mp-f] [p-mf] [pp-mp]

Vln. II div. *arco grain* *ord., près du chevalet*
mf < *ff* > *ff* < *f* > < *f* > < *mf* > < *mp* >
arco grain *ord., près du chevalet*
mf < *ff* > *ff* < *f* > < *f* > < *mf* > < *mp* >
pizz. arco grain *col legno battuto ad lib*
sfz mf ff f (*) [p-mf] [pp-mp]
pizz. arco grain *col legno battuto ad lib*
sfz mf ff f (*) [p-mf] [pp-mp]

Alt. div. *arco grain* *ord., près du chevalet*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > < *mp* > < *mp* >
arco grain *col legno battuto ad lib*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > (*) [pp-mp]
pizz. arco grain *col legno battuto ad lib*
sfz mf f (*) [p-mf] [pp-mp]

Vc. div. *arco grain* *ord., près du chevalet* *pizz. arco, près du chevalet*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > < *mp* >
pizz. arco grain *col legno battuto ad lib*
sfz mf ff (*) [p-mf] [pp-mp]
pizz. arco grain *ord., près du chevalet* *pizz. arco, près du chevalet*
sfz mf ff < *mf* > < *mp* >

Cb. *arco grain* *ord., près du chevalet*
mf < *ff* > < *f* > < *mf* > < *mp* >
pizz. arco grain *ord., près du chevalet*
sfz mf ff

(*) [p-mf]: Varier les nuances ad lib. entre les nuances indiquées

140

S. *[pp-mp]* Tutti *pp* *mp* *pp*
 bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner...

A. *[pp-mp]* Tutti *pp* *mp* *pp*
 bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner...

T. *[pp-mp]* Tutti *pp* *mp* *pp*
 bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner...

B. Tutti *pp* *mp* *pp*
 bref mes jours dé - fi - ner, bref mes jours dé - fi - ner...

arco grain *mf* ord., près du chevalet, tremolo poco a poco *mp*

arco grain *mf* ord., près du chevalet *mp*

Vln. I *[p-mf]* *[pp-mp]* arco nat. derrière le chevalet ad. lib *[pp-mp]*

arco nat. derrière le chevalet ad. lib *[pp-mp]* col legno battuto ad lib *[pp-mp]*

Vln. II arco grain *mf* ord., près du chevalet *f* *mf* *mp* arco grain *mf* ord., près du chevalet *mp*

arco nat. derrière le chevalet ad. lib *[p-mf]* *[pp-mp]*

Alt. arco grain *mf* ord., près du chevalet *f* *mf* *mp* arco nat. derrière le chevalet ad. lib *[p-mf]* *[pp-mp]*

Vc. arco grain *f* *mf* *mp* arco nat. derrière le chevalet ad. lib *[p-mf]* *[pp-mp]*

Cb. arco grain *f* *mf* *mp* ord., près du chevalet

149 div. ad lib [pp-mp] [p-mf] [pp-mp] Tutti *p*

S. [s] [f] [ch] [rr] J'ai si grand

A. div. ad lib [pp-mp] [p-mf] [pp-mp] Tutti *pp* vo - tre face a - mou - reu - se. J'ai si grand

T. div. ad lib [pp-mp] [p-mf] [pp-mp] Tutti *pp* vo - tre face a - mou - reu - se. J'ai si grand

B. div. ad lib [pp-mp] [p-mf] [pp-mp] Tutti *pp* vo - tre face a - mou - reu - se. J'ai si grand

Vln. I naturale *molto*

Vln. II naturale *molto*

arco nat. derrière le chevalet ad. lib [pp-mp] ord. près du chevalet *mp* *p* *molto*

arco grain ord. près du chevalet *mf* *ff* *f* *mf* *mp* *molto*

Alt. ord. près du chevalet *mf* *mp* *molto*

Vc. tutti ord. près du chevalet *molto*

Cb. sul Ré *ff* *f* *mf* *molto*

Rallentando

molto riten.

12 Après l'accomplissement
Tempo primo

25

158 *mf* *pp* *mp* *p*

S. deuil... Mil - - le re - grets (m)

A. deuil... Mil - - le re - grets

T. deuil... mil - - le re - grets

B. deuil... Mil - - le re - grets (m)

Vln. I Tutti *sfzp* *ff* sourdine *dolce* *p*

Vln. II Tutti *sfzp* *ff* sourdine *dolce* *p*

Alt. Tutti *sfzp* *ff* sourdine *dolce* *p*

Vc. Tutti *sfzp* *ff*

Cb. *sfzp* *ff*

12

Rallentando poco a poco al fine

165 *pp* *mp*

S. *pp* *mp*

A. *pp* *mp*

T. *p* (m) *pp* *mp*

B. *pp* *mp*

Vln. I *mp* *pp* *mp*

Vln. II *mp* *pp* *mp*

Alt. *mp* *pp* *mp*

Vc. *p* *mp* *pp* *mp*

Cb. *pp* *mp* *8^{va} poss.*